



Rainer Schumacher

Managing Director
xlTee

Ich verbinde mit Verantwortung vielmehr die Herausforderung, mit Unsicherheiten in der Zukunft umzugehen. Verantwortung bedeutet Unsicherheiten zu erkennen, diese einschätzen zu können und daraus die richtigen Schlussfolgerungen zu ziehen. Dies dürfte ein Grund sein, weshalb in großen Unternehmen viel in Managementinformationssysteme investiert wird. Allerdings bilden die meisten dieser

Pro mě představuje odpovědnost spíše výzvu, jak se v budoucnu vyrovnávat s nejistotami. Odpovědnost znamená tyto nejistoty rozpoznat, umět je odhadnout a vyvodit z nich správné závěry. To je zřejmě důvod, proč velké firmy investují velké částky do manažerských informačních systémů. Většina těchto systémů ovšem vyobrazuje výhradně minulost a nikoliv nejistoty v budoucnosti.

+ Verantwortung ist für mich ein wichtiger Teil des Miteinanders. Dabei ist die Unternehmensführung gegenüber Angestellten ebenso verantwortlich wie gegenüber den Kunden, den Lieferanten und der Umwelt. Eine erfolgreiche Firma kann man nicht aufbauen, ohne eine verantwortungsvolle Zusammenarbeit, den gegenseitigen Respekt und das Vertrauen der einzelnen Mitarbeiter zu fördern. So

Libor Galatík

Direktor | ředitel
Murtfeldt Plasty

Odpovědnost vnímám jako důležitou součást širokého řetězce vzájemně propojených vztahů. Odpovědnost vedení firmy začíná u vztahu k zaměstnancům, projevuje se v jednání se zákazníky, dodavateli a pokračuje odpovědností k životnímu prostředí. Nelze vybudovat úspěšnou firmu bez pochopení, že pouze odpovědná spolupráce, vzájemná důvěra a respekt posilují



Tomáš B. Andrejsek

Managing Partner
ELAN Interior

Mein gesamtes Berufsleben habe ich in deutschen oder österreichischen Familienunternehmen gearbeitet. Wir haben die Firma Bene Prag übernommen und zu Elan Interior umgestaltet. Zentral war für mich, die Firma zu einem verantwortungsbewussten Unternehmen zu machen – im bestmöglichen Sinne meiner eigenen Erfahrungen. Eine verantwortungsvolle Firma sollte nicht nur an Profit

Většinu profesního života se pohybuji v rodinných firmách, ať již německých nebo rakouských. Když jsme převzali společnost Bene Praha a reformovali ji na Elan Interior, držel jsem se více stát se odpovědnou firmou ve smyslu toho nejlepšího, co jsem dosud poznal. Odpovědná firma by měla být prospěšná nejen sobě, ale má rozvíjet a podporovat svoje prostředí i svůj trh. Měla by myslet



Oleg Spružina

Generaldirektor | generální ředitel
TUV SÚD Czech

Man muss sich klarmachen, dass es uns in der Geschichte noch nie so gut ging wie heute. Unternehmen haben nicht nur den Profit im Blick, sondern auch die Lebensqualität der Menschen in ihrem unmittelbaren Umfeld: Kunden, Mitarbeiter und die breite Öffentlichkeit. Die Frage ist, was Unternehmen zur Verbesserung der Lebensqualität tun können. Manchmal geht es um Kleinigkeiten: sich um die

Je důležité si přiznat, že dnes se máme nejlépe v historii. Firmy se mohou soustředit nejen na profit, ale i na kvalitu života lidí, kteří tvoří její ekosystémy: klientů, zaměstnanců a širší společnosti. Otázkou je, co mohou firmy udělat pro zvýšení kvality života obecně. Odpověď někdy spočívá v maličkostech: pečovat o své prostředí, recyklovat, pomáhat slabším nebo

Was bedeutet für mich Co pro mě znamená

Systeme ausschließlich die Vergangenheit ab. Unsicherheiten in der Zukunft bleiben bestehen! Alle Unternehmen befinden sich heute in einem Überlebenskampf. Sie werden von immer intelligenterer Technologie einerseits und dem demografischen Wandel andererseits in die Zange genommen. Mit diesen Unsicherheiten umzugehen wird immer schwieriger. Deshalb bedeutet Unternehmensverantwortung für mich, mutig zu sein und die Fähigkeit, nach einem gescheiterten Versuch weiterzumachen.

Všechny firmy dnes bojují o přežití. Na jedné straně čelí stále inteligentnějším technologiím, na straně druhé demografickým změnám. Bude stále obtížnější se s těmito nejistotami vyrovnat. Proto je pro mě odpovědná firma taková, která je odvážná a umí přestat nezdary.

+ können sie die bestmögliche Leistung abrufen und zu einer erfolgreichen Entwicklung beitragen. Allerdings darf man die Verantwortung der Unternehmensführung nicht als eine Liste von Vorschriften, Slogans oder Gedanken und Erklärungen begreifen, die auf Webseiten und in Leitfäden veröffentlicht werden. Für mich ist Verantwortung eine Charaktereigenschaft von Management und Führungspersonen, die in alle Firmenbereiche hineinwirkt und sich in verantwortungsvollem Handeln aller Angestellten äußert.

schnobnost jedince – zaměstnance podat co nejlepší výkon pro úspěšný rozvoj firmy. Avšak odpovědnost vedení firmy nelze chápat jako soubor předpisů, sloganů či na webu a v příručkách napsaných myšlenek nebo prohlášení. Odpovědnost chápou jako charakterovou vlastnost managementu a lídrů, která prorůstá všemi složkami firmy a následně se projevuje odpovědným jednáním všech zaměstnanců společnosti.

denken, sondern auch ihr Umfeld und ihren Markt entwickeln und fördern. Sie sollte heute schon an morgen denken, auf nachhaltige Technologien setzen, Ausbildung fördern und sich aktiv für die Gesellschaft einsetzen. Aus diesen Gründen organisieren wir Seminare zu Themen wie Trends am Arbeitsplatz, Ergonomie oder gesundes Arbeitsumfeld in Unternehmen. Wir engagieren uns im Tschechischen Rat für energieeffiziente Gebäude, der in einer nachhaltigen Entwicklung einen der wichtigsten Programmpunkte sieht.

nejen na dnešek, ale i na zítřek. Rozvíjet udržitelné technologie, podporovat vzdělávání a rozvoj, podílet se na aktivní práci pro společnost. Z těchto důvodů mimo jiné pořádáme vzdělávací semináře na téma trendů v pracovním prostředí či na téma ergonomie a zdravého vnitřního prostředí ve firmách. Jsme rovněž aktivními členy České rady pro šetrné budovy, kde je udržitelný rozvoj jedním z hlavních programových bodů.

+ Umwelt kümmern, recyceln, den Schwächeren helfen oder die Mitarbeiter ermutigen, sich bei gemeinnützigen Aktivitäten zu engagieren. Dabei muss die Geschäftsführung Verantwortung vorleben. Falls dies gelingt, sind der Lohn allgemeine Zufriedenheit sowie Freude an gemeinsam vollbrachter Arbeit, die zugleich ein Weg ist, der Gesellschaft Nutzen zu bringen. Eine verantwortungsbewusste Firma von heute weiß, dass man auch auf ethische, nachhaltige und sinnvolle Art Geld verdienen kann.

podporovat zaměstnance, aby se více zapojovali do komunitních aktivit. Má to ale jeden háček: vedoucí firem musejí jít sami příkladem a lidem ukázat, jak žít odpovědně. Pokud se to podaří, odměnou je celková spokojenost, smysl a radost ze společné tvorby, která již není jen prací, ale cestou, jak být obecně prospěšným. Odpovědnou firmou je dnes ta, která ví, že vydělávat se dá i etickým, udržitelným a smysluplným způsobem.

Unternehmensverantwortung? být odpovědnou firmou?